

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・Tiếng Việt

No. 376

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

5月/THÁNG 5, 2025

“Hello corner” và “Bản tin Hello corner” được quản lý và giám sát bởi Ban xúc tiến hợp tác thị dân Thành Phố AGEO.

### けん しん 検 診

#### <個別検診>

こべつけんしん  
じっしりょうきかん う けんしん じっしきかん がつついたち  
実施医療機関で受ける検診です。実施期間は5月1日  
から11月30日まで。胃がん(内視鏡)検診のみ、2026年  
1月31日まで実施します。対象年齢は、2026年3月31日  
時点の年齢です。

#### だいちょう けんしん 大腸がん検診

たいしやう さいいじやう ひと  
対象：40歳以上の人

ひ やう えん  
費用：400円

#### しきゆう けんしん 子宮がん検診

たいしやう はたちいじやう じよせい  
対象：20歳以上の女性

ねん かい ぜんねんどし けんしんみじゆしん ひと  
(2年に1回、前年度市の検診未受診の人)

ひ やう けいぶ えん  
費用：頸部 750円

けいたいぶ えん  
頸体部 1,000円

#### ぜんりつせん けんしん 前立腺がん検診

たいしやう さいいじやう だんせい  
対象：50歳以上の男性

ひ やう えん  
費用：350円

#### こつそ しょうけんしん 骨粗しょう症検診

たいしやう さいいじやう さい じよせい  
対象：40、45、50、55、60、63、65、68、70歳の女性

ひ やう えん  
費用：500円

#### かんえん けんしん がた がた 肝炎ウィルス検診 (B型・C型)

たいしやう さいいじやう いま し けんしん  
対象：40歳以上で今まで市の検診を

う 受けたことのない人

ひ やう えん  
費用：650円

#### はい けっかくけんしん 肺がん・結核検診

たいしやう さいいじやう ひと  
対象：40歳以上の人

はい けっかく しゅうだんけんしん う ひと のぞ  
(肺がん・結核の集団検診を受ける人を除く)

ひ やう きやうぶ せん えん  
費用：胸部 X線 650円

けんさ せんけんさ う ひと うち さいいじやう  
タン検査(X線検査を受ける人の内、50歳以上



### KHÁM BỆNH

#### <Khám bệnh cá nhân>

Đây là chương trình khám bệnh tại cơ sở y tế. Thời gian thực hiện từ 1/5 đến tháng 30/11. Riêng khám ung thư dạ dày (nội soi) sẽ thực hiện đến ngày 31 tháng 1 năm 2025. Độ tuổi thuộc diện đối tượng được tính vào thời điểm 31/3/2026

#### Tầm soát ung thư đại tràng

Đối tượng: người trên 40 tuổi

Chi phí: 400 yên

#### Tầm soát ung thư tử cung

Đối tượng: Nữ trên 20 tuổi (2 năm 1 lần, người chưa tham gia khám của thành phố năm ngoái)

Chi phí: cổ tử cung 750 yên

Tử cung 1000 yên

#### Tầm soát tiền liệt tuyến

Đối tượng: Nam giới trên 50 tuổi

Chi phí: 350 yên

#### Chẩn đoán loãng xương

Đối tượng: Nữ giới 40, 45, 50, 55, 60, 63, 68, 70

Chi phí: 500 yên

#### Kiểm tra virus viêm gan (B, C)

Đối tượng: Người trên 40 tuổi và chưa từng tham gia khám của thành phố

Chi phí: 640 yên

#### Khám ung thư phổi, lao phổi

Đối tượng: người trên 40 tuổi (trừ những người tham gia khám ung thư phổi và lao phổi tập thể)

Chi phí: Chụp x-quang vùng ngực 650 yên

Kiểm tra đờm (đối tượng là những người trên 50 tuổi có chỉ số hút thuốc trên 600 trong số những người đã chụp X-quang)

\*Người trên 65 tuổi có nghĩa vụ khám lao phổi theo thông

で喫煙指数が600以上となる人が対象)400円

\* 65歳以上の人は、政令で結核検診を受けることを義務付けています。

### 成人歯科健康診査

対象：30歳および40歳以上の人

\* 今年度から30歳(年度末年齢)の人が対象に加わります。

費用：600円

(外出困難な人のための訪問歯科は、1,500円)

これらの検診は申し込み不要。対象者には4月

下旬に受診券を送りましたので、実施医療機関に予約

して受診してください。受診券は実施期間が終わる11

月30日(日)まで大切に保管してください。

### 胃がん(内視鏡)検診

対象：50歳以上の人(集団検診の胃がんX線バリ

ウム検診を受ける人を除く。2年に1回。

前年度市の検診を受けていない人)

費用：3,000円

定員：1,100人(定員に達した時点で締め切ります)

### 20~30歳代ヘルスチェック

対象：職場などで健診を受ける機会のない20~39

歳の人

検査内容：身体計測、血圧、尿、貧血、血糖検査

など

費用：950円

これらの検診の申し込みは、健康保健センター、こ

ども保健センター、保険年金課(市役所1階)、各支所・

出張所・公民館で直接、または、「2025年度版健康カ

レンダー」についている申込書・はがきに必要事項を

書いて、健康保健センターへファックスまたは郵送し

てください。受診券が届いたら、実施医療機関に予約

し受診してください。

→健康保健センター

(〒362-0074 春日2-10-33)

Tel.048-774-1411

Fax 048-776-7355



tur.

### Khám sức khỏe răng miệng cho người trưởng thành

Đối tượng: người 30 tuổi và từ 40 tuổi trở lên.

\*Từ năm nay người 30 tuổi cũng được khám.

Chi phí: 600 yên

(phí thăm khám tận nhà cho người không thể đi ra ngoài: 1500 yên)

Không cần phải đăng kí khám. Thành phố đã gửi phiếu khám vào cuối tháng 4 cho người thuộc diện đối tượng, nên hãy đặt lịch và đến khám tại các cơ sở y tế. Hãy bảo quản phiếu khám cẩn thận cho đến hết thời gian khám là ngày 30/11 (chủ nhật).

### Tầm soát ung thư dạ dày (nội soi)

Đối tượng: Những người trên 50 tuổi (không bao gồm những người đăng kí chụp X-Quang khám sàng lọc ung thư dạ dày theo dạng kiểm tra sức khỏe tập thể. Những người năm trước chưa tham gia khám sức khỏe của thành phố tổ chức 2 năm 1 lần)

Chi phí: 3000 Yên

Số lượng: 1100 người (Dừng tiếp nhận khi đạt đủ số lượng người đăng kí)

### Kiểm tra sức khỏe cho người trong độ tuổi 20~30

Đối tượng: Những người từ 20 đến 39 tuổi không có điều kiện khám sức khỏe tại nơi làm việc v.v...

Nội dung kiểm tra: Đo các chỉ số cơ thể, đo huyết áp, kiểm tra nước tiểu, kiểm tra thiếu máu, xét nghiệm đường huyết v.v...

Để đăng kí kiểm tra sức khỏe xin vui lòng đăng kí trực tiếp tại trung tâm ý tế sức khỏe, trung tâm trẻ em, Phòng bảo hiểm hưu trí (Tầng 1 tòa thị chính), hoặc các chi nhánh, văn phòng đại diện của thành phố, nhà văn hóa cộng đồng. Hoặc điền những mục cần thiết vào phiếu đăng kí, bưu thiếp đính kèm trong "Lịch sức khỏe năm 2025" rồi gửi đến trung tâm y tế sức khỏe bằng fax hoặc qua đường bưu điện. Sau khi nhận được phiếu khám sức khỏe hãy đặt lịch và khám tại các cơ sở y tế có thực hiện.

→Trung tâm y tế sức khỏe (〒362-0074 Kasuga 2-10-33) Tel: 048-774-1411/Fax: 048-776-7355

### CHƯƠNG TRÌNH TÍCH ĐIỂM BẢO HIỂM Y TẾ QUỐC GIA

Thành phố tặng phần thưởng qua bốc thăm dựa trên số

## 国保健康ポイント事業

特定健診、がん検診などの受診や健康に関する取り組みを実施して集めたポイント(シール)に応じて、抽選で賞品をプレゼントします。

と き : 5月1日(木)~2026年1月30日(金)

対 象 : 市国民健康保険に加入している特定健診対象者(40~74歳)

\* 詳しくは、案内チラシ(保険年金課、各支所・出張所、公民館、子ども保健センター、健康保健センター、健(検)診実施医療機関にある)や市ホームページをご覧ください。

→ 保険年金課

Tel.048-782-6494  
Fax 048-775-9827



## 国民健康保険

国民健康保険(国保)を持続可能で安定的な制度とするため、2025年度以降の国保税の税率などが引き上げられます。納税通知書は、7月中旬に郵送する予定です。皆様のご理解、ご協力をお願いします。

→ 保険年金課

Tel.048-782-6471 / Fax 048-775-9827

## 自転車用ヘルメット購入費補助金

自転車用ヘルメットの購入費の一部を予算の範囲内で交付します。

対 象 : 市内に在住の人

対 象 となる物 : 4月1日以降に購入した安全基準を満たしている新品の自転車用ヘルメット

補助金額 : 購入費の2分の1の額(上限2,000円)

申 込 み : 市電子申請・届出サービスまたは申請書

(交通防犯課にある。市ホームページからダウンロードも可)に必要事項を記入し、

領収書またはレシートの写し(購入日、

購入品名などが明記されたもの)、申請者の

本人確認ができる物の写し、振込口座の写

し、保証書または取扱説明書など安全基

礎 (steaker) đã tích lũy liên quan đến sức khỏe hay khám bệnh như kiểm tra sức khỏe chỉ định, tầm soát ung thư.

Thời gian: từ 1/5 (thứ 5)- 30/1/2026

Đối tượng: Những người đã đăng ký bảo hiểm y tế quốc gia của thành phố và đủ điều kiện để kiểm tra sức khỏe chỉ định (40-74 tuổi)

\*Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo tờ hướng dẫn (có tại Phòng bảo hiểm lương hưu, chi nhánh và văn phòng chi nhánh, trung tâm cộng đồng, trung tâm sức khỏe trẻ em, trung tâm y tế và phúc lợi, và các cơ sở y tế thực hiện khám sức khỏe hoặc trang web của thành phố.

→ Phòng bảo hiểm lương hưu

Tel: 048-782-6494/ Fax: 048-775-9827

## BẢO HIỂM Y TẾ QUỐC DÂN

Để chế độ bảo hiểm y tế quốc dân được lâu dài và ổn định, từ năm 2025 mức thuế bảo hiểm y tế sẽ được nâng lên. Giấy thông báo nộp thuế dự định sẽ được gửi qua đường bưu điện vào khoảng giữa tháng 7. Rất mong được sự thông cảm và hợp tác của mọi người.

→ Phòng bảo hiểm lương hưu

Tel.048-782-6471 / Fax 048-775-9827

## TIỀN HỖ TRỢ MUA MŨ BẢO HIỂM XE ĐẠP

Thành phố sẽ hỗ trợ chi trả 1 phần chi phí mua mũ bảo hiểm xe đạp trong phạm vi ngân sách.

Đối tượng: người sống trong thành phố.

Loại được hỗ trợ: mũ bảo hiểm mới đủ tiêu chuẩn an toàn mua sau ngày 1/4.

Số tiền hỗ trợ: 1/2 chi phí mua (tối đa 2000 yên)

Cách đăng kí: Đăng kí điện tử của thành phố hoặc điền các mục cần thiết vào phiếu đăng kí (có tại Phòng phòng chống tội phạm giao thông, hoặc tải về từ trang chủ thành phố), kèm theo bản copy hóa đơn mua hàng (có ghi ngày mua, nội dung mua v.v...), copy giấy tờ tùy thân để xác nhận danh tính, copy tài khoản ngân hàng, copy giấy tờ có thể xác minh được dấu an toàn tiêu chuẩn như phiếu bảo hành hay giấy hướng dẫn sử dụng, rồi nộp trực tiếp cho Phòng phòng chống tội phạm giao thông.

準 マークが確認できる物の写しを用意して、直接、交通防犯課へ

\*着用者が未成年の場合は、2親等以内の成人の親族が申請してください。

→ 交通防犯課

Tel.048-775-5138 / Fax 048-775-9927

## あげお花しょうぶ祭り

上尾丸山公園の菖蒲田(2,800平方メートル)には、約50種1万株のハナショウブが咲き誇り、「あげお花しょうぶ祭り」が5月31日(土)から6月8日(日)まで開催されます。期間中の土・日曜日午前10時から市観光協会推奨土産品などの販売があります。

→ 上尾市観光協会

Tel.048-775-5917

Fax 048-775-5024



## 農業体験教室(田植え)

と き:6月7日(土)午前9時~正午

ところ:平方

内容:稲苗を手植えする(秋に稲刈りを実施予定)

対象:市内に在住の小学生と家族

(日常生活程度の日本語ができる方)

定員:20家族(応募者多数の場合は抽選)

参加費:1人 20円

申込み:5月13日(火)までに市LINE公式アカウント

で「農業体験」とメッセージを送信。その後、表示される入力フォームで応募

→ 農政課

Tel.048-775-7384 / Fax 048-775-9872

[s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp)

\*Nếu người sử dụng là vị thành niên thì người thân là bố mẹ ông bà có thể thay mặt đăng kí.

→ Phòng phòng chống tội phạm giao thông

Tel.048-775-5138 / Fax 048-775-9927

## LỄ HỘI HOA DIÊN VĨ AGEO

Tại đầm hoa diên vĩ (2800 m<sup>2</sup>) trong công viên Maruyama Ageo, khoảng 50 loài với 10.000 gốc hoa diên vĩ đang nở rộ, từ ngày 31/5 (thứ 7) ~ 8/6 (chủ nhật), “Lễ hội hoa diên vĩ” sẽ được tổ chức. Từ 10 giờ sáng thứ 7 và chủ nhật trong khoảng thời gian này sẽ có bán hàng lưu niệm của Hiệp hội du lịch thành phố.

→ Hiệp hội du lịch thành phố Ageo

Tel.048-775-5917 / Fax 048-775-5024

## LỚP TRẢI NGHIỆM NÔNG NGHIỆP (TRỒNG LÚA)

Thời gian: 9:00 ~ 12:00 ngày 7/6 (thứ 7)

Địa điểm: Hiragata Nội dung: Cấy mạ xuống ruộng (dự kiến gặt lúa vào mùa thu)

Đối tượng: học sinh tiểu học và gia đình đang sống trong thành phố (có thể giao tiếp tiếng Nhật cơ bản)

Số lượng: 20 gia đình (nếu số người đăng kí đông sẽ tiến hành bốc thăm) Chi phí: 20 yên/người

Đăng kí: Gửi tin nhắn với nội dung “農業体験 (のうぎようたいけん)” đến tài khoản LINE chính thức của thành phố trước ngày 13/5 (thứ 3). Sau đó, điền vào đơn đăng kí được gửi tới và đăng kí tham gia.

→ Phòng nông chính Tel.048-775-7384 / Fax

048-775-9872

聖学院大学の支援のもと、ベトナム語版を発行しました。

翻訳学生:P. Hậu, Q. Anh, X. Giang, D. Linh, Q. Hương, P. Chang, N. Quỳnh

監修: Nguyen Van Anh

“Hello Corner” là quầy tư vấn dành cho cư dân người nước ngoài.

Thời gian: 9:00~12:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh

13:00~16:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha

\* các buổi tư vấn tiếng Việt tại Hello Corner sẽ chỉ được nhận qua email.

Tel: 048-775-5111 (Số đại diện) ※Xin vui lòng nói “Haloo koon onegai shimasu” (vui lòng cho tôi liên hệ với quầy tư vấn Hello Corner) với bộ phận chuyển cuộc gọi khi gọi đến.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

“Bản tin Hello corner” có thể xem trên trang chủ của thành phố Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), nhưng sẽ gửi đến nhà theo yêu cầu (chỉ dành cho người sống trong thành phố). Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

SĐT: 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 mail [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)